

شماره:  
تاریخ:  
پیوست:

دانشگاه آزاد اسلامی



سازمان مرکزی

به نام خدا  
فرم بررسی ترجمه کتاب

پیوست ۴/ب

نام کتاب (فارسی)

عنوان کتاب به زبان اصلی:

نام و نام خانوادگی مترجم:

تعداد صفحه:

تاریخ:

شماره:

پیوست:

ردیف	عبارت	بسیار زیاد	زیاد	متوسط	کم	خیلی کم
۱	کتاب تا چه میزان براساس مطالب و یافته‌های جدید علمی تنظیم شده است؟					
۲	چاپ این اثر تا چه میزان در ارتقای رشته مربوط موثر خواهد بود؟					
۳	کتاب‌های دیگری که در این زمینه قبلاً ترجمه شده است؟					
۴	مترجم در انتقال مفاهیم تا چه میزان موفق بوده است؟					
۵	تا چه میزان اصول مربوط به ترجمه از جمله اصل امانت داری، دقت و نکته سنجی، وفاداری، صداقت شفافیت و روانی ترجمه، شیوایی نگارش در ترجمه یادشده رعایت شده است؟					
۶	تا چه میزان از واژگان مصوب به جای واژه‌های بیگانه استفاده شده است؟					
۷	تا چه میزان کتاب نیاز به ویرایش دارد؟ ویرایش علمی ویرایش ادبی ویرایش فنی					
۸	فروش کتاب را تا چه میزان پیش‌بینی می‌کنید؟					
۹	تا چه میزان کتاب به صورت فعلی قابل چاپ است؟					
۱۰	کتاب یادشده تا چه میزان در مقاطع زیر کاربرد دارد؟ کاردانی کارشناسی کارشناسی ارشد دکتری					

شماره:  
تاریخ:  
پست:

# دانشگاه آزاد اسلامی



## سازمان مرکزی

لطفا استادان محترم صاحب نظر دیگر را برای بررسی کتاب معرفی کنید.

ردیف	نام و نام خانوادگی	نشانی	تلفن ثابت	تلفن همراه	مرتبه علمی استادیار به بالا

- لطفا در صورت امکان نام صاحب نظرانی که توانایی و آمادگی لازم برای ویرایش کتاب را دارند (از جمله خود جنابعالی) معرفی کنید.

ردیف	نام و نام خانوادگی	نشانی	تلفن ثابت	تلفن همراه	نوع ویراستاری	
					علمی	ادبی

در پایان ضمن تشکر فراوان از قبول زحمت، خواهشمند است پیشنهادهای و توضیحات خود را در مورد چاپ این اثر در پشت این صفحه بنویسید.

نام و نام خانوادگی بررسی کننده:

نشانی:

شماره تلفن همراه و ثابت:

شماره حساب بانکی سیبا:

حکم کارگزینی داور محترم:

استاد گرامی

خواهشمند است پس از وصول کتاب حداکثر تا ۳۰ روز بعد نتیجه را به ..... اعلام کنید.

نشانی:

تلفن: